

E-portfolios en el aprendizaje de lenguas; tendencias globales y la brecha digital.

1. Introducción

El siglo XXI está viviendo, al inicio de su segunda década, importantes innovaciones tecnológicas, científicas y educativas, a la par de un nuevo orden mundial donde se acentúan crisis económica, política, social, ambiental y moral, deterioro del medio ambiente, conflictos políticos y radicalismos ideológicos los cuales se generaron a partir de problemáticas del mundo contemporáneo. Estas problemáticas sólo pueden ser entendidas desde otra percepción del mundo, desde nuevos paradigmas para comprender esta realidad.

El Internet ha sido considerado como uno de los disparadores más importantes de los cambios sociales, económicos, políticos y muy especialmente de los cambios educativos de nuestra era. Sin embargo, estos cambios no han sido equitativos alrededor del orbe.

En este documento se describe un panorama general de la situación del uso de Internet en México, y se confronta con tendencias importantes en el aprendizaje de lenguas. Finalmente, se describe el caso de un grupo de una institución pública en el que se llevó a cabo una iniciativa de desarrollar competencias específicas y genéricas de los alumnos a través de una solución gratuita y de fácil gestión en una clase de lengua extranjera.

2. El uso de Internet en México.

De manera general, se puede decir que la brecha digital se refiere a “la diferencia que existe entre los individuos y las comunidades en cuanto al acceso a recursos de cómputo, telecomunicaciones e Internet” (Rodríguez, 2005: 90). En el caso de México, se considera que esta es una problemática grave que involucra elementos tecnológicos, económicos y sociales.

Las computadoras son una tecnología cada vez más presente en los hogares mexicanos, sin embargo, el acceso a internet muestra un crecimiento de menor proporción. De acuerdo con datos del Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI), para el año 2010 un 29.8% de los hogares mexicanos poseían una computadora, mientras que en el año 2001 únicamente 11.7% disponían de una (INEGI, 2005). Para 2010, el 22.2% de hogares tiene acceso a Internet (INEGI, 2009); un aumento respecto del año 2001, en el que únicamente el 6.1% tenían una computadora en casa (INEGI, 2005). Entre las razones encontradas para la falta de

uso de Internet en hogares de México destacan: la falta de recursos económicos (54%), no lo necesitan (20%) y la insuficiencia del equipo (5.3%); INEGI (2009).

Si bien se observa un lento pero sostenido crecimiento en el acceso a Internet en los hogares mexicanos, estas tasas de crecimiento no son suficientes. De acuerdo con datos de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) publicados en su *ICT database and Eurostat, Community Survey on ICT usage in households and by individuals*, para diciembre del 2010 México es el país con menor porcentaje de hogares con acceso a Internet. Lo más preocupante resulta cuando la estadística indica que el 46% de los mexicanos hace uso de las computadoras desde su hogar (INEGI: 2009).

Es de nuestro interés particular el uso de Internet en los jóvenes de licenciatura, quienes conforman el 9.3% de los mexicanos, y un 25.3% de este grupo hace uso de computadoras. De la población que realiza estudios de licenciatura, un 62.2% son usuarios de Internet (INEGI: 2005).

Entonces, en México existe una población reducida que tiene acceso a Internet, pero es importante saber qué uso se le da a esta herramienta tecnológica. Para el año 2009, la encuesta del INEGI permitió identificar entre los diversos usos que se le dan a la computadora: labores escolares (53.4%); actividades vinculadas con la comunicación (44%); entretenimiento (37.9%), y trabajo (32.2%). Sin embargo, se considera importante destacar que en la encuesta 2009 no se separa el rubro "búsqueda de información", mismo que ocupa el primer lugar de prioridad en el uso del Internet según los datos del 2005 (INEGI). En su mayoría, el Internet se empleaba para la obtención de información (61.3%) y sólo un 30.5% se orientaba a fines educativos (INEGI, 2005).

Entonces, se percibe al problema de la brecha digital en México como un asunto multidimensional, en el no sólo es importante el reducido número de personas que tienen acceso a Internet, sino los problemas que impiden al resto de la población hacerlo (falta de recursos y desinterés, principalmente), además de los fines para los que se utiliza la tecnología.

Con base en los datos antes descritos y en la experiencia académica de los autores de este trabajo, se considera que el uso de Internet se encuentra sub-aprovechado en nuestro país, ya que su utilización en el ámbito educativo se orienta principalmente a un rol pasivo en el proceso de aprendizaje. Se considera entonces imperativo realizar modificaciones en los modelos curriculares y en la didáctica, de tal forma que se

permita a los estudiantes desarrollar competencias y habilidades tecnológicas que incorporen las tecnologías en un proceso activo de aprendizaje.

3. Tendencias actuales en el aprendizaje de lenguas.

Una de los enfoques más importantes del Siglo XXI para el aprendizaje de lenguas en el mundo, es el propuesto por la Comunidad Europea en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (MCER). Se considera que este documento representa la unificación dentro de la diversidad. Si bien reconoce las particularidades de los alumnos, de los contextos, de las situaciones, etcétera, permite comprender cuáles son las competencias (conocimientos y habilidades) necesarias para lograr la comunicación, así como las situaciones y ámbitos de la misma.

El Consejo de Europa explica que el MCER:

proporciona una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes, manuales, etc. (...) Describe de forma integradora lo que tienen que aprender a hacer los estudiantes de lenguas con el fin de utilizar una lengua para comunicarse, así como los conocimientos y destrezas que tienen que desarrollar para poder actuar de manera eficaz. La descripción también comprende al contexto cultural donde se sitúa la lengua (Consejo de Europa, 2002: 17).

En otras palabras, el MCER es un documento descriptivo (no normativo) y su objetivo es unificar la enseñanza-aprendizaje-evaluación de las lenguas. Aunque su génesis es para el contexto europeo, este documento ha sido tomado alrededor del mundo como una guía para la definición de estándares internacionales y orientación de los currícula de lenguas.

Para llevar a cabo el objetivo de enseñar-aprender-evaluar una lengua desde la perspectiva unificadora, el MCER considera necesaria la adopción de un enfoque integrador, transparente y coherente, por lo que adopta el Enfoque Orientado a la Acción.

3.1. Enfoque orientado a la acción

El enfoque orientado a la acción, “ve a los miembros de una sociedad como completando tareas significativas utilizando actos de lengua en situaciones que son parte de un contexto social relevante” (Rupp, 2008: 65) Es decir, el lenguaje es un aspecto indisoluble de la vida social, y en el proceso de enseñanza-aprendizaje se

busca capacitar al alumno para desarrollarse exitosamente en otra lengua, y así llevar a cabo las diversas actividades de su vida cotidiana.

La enseñanza-aprendizaje desde un enfoque orientado a la acción está relacionado con las siguientes dimensiones: las estrategias, las tareas, los textos, las competencias generales de un individuo, la competencia comunicativa, las actividades de lengua, los procesos, los contextos y los ámbitos.

La competencia comunicativa se refiere al "...conocimiento (no necesariamente consciente) sobre las palabras, sonidos y reglas sintácticas del lenguaje en uso, junto con la habilidad de utilizar esos conocimientos para comprender y producir lenguaje" (Little, 2007:13). A su vez, esta competencia se divide en: competencia pragmática (dominio del discurso, la cohesión y la coherencia, la identificación de tipos y formas de texto, la ironía y la parodia), competencia lingüística (conocimientos y las destrezas léxicas, fonológicas y sintácticas, y otras dimensiones de la lengua como sistema) y la competencia sociolingüística (sensibilidad a las condiciones socioculturales del uso de la lengua).

Respecto a las competencias generales del individuo, en enfoque orientado a la acción considera necesario el desarrollo de conocimientos, destrezas y la competencia existencial de los aprendientes, además de incrementar su capacidad de aprender. "Los conocimientos, es decir, los conocimientos declarativos (saberes), se entienden como aquellos conocimientos derivados de la experiencia (empíricos) y de un aprendizaje más formal (académicos)" (Consejo de Europa, 2002: 11).

Por otro lado, las destrezas y habilidades (saber ser) dependen de la capacidad de desarrollar procedimientos para llevar a cabo tareas de manera exitosa. Es posible que al inicio se requieran conocimientos declarativos para desarrollarlas, pero el desarrollo de las destrezas se lleva a cabo a través de la interiorización de conocimientos, que además puede ir acompañado de formas de competencia existencial (actitudes).

Sobre la capacidad de aprender (saber aprender), si bien se trata de un concepto de aplicación general en la educación, es considerado especialmente importante en el campo del aprendizaje de lenguas. Puede concebirse como la "predisposición o habilidad para descubrir lo que es diferente, ya sea otra lengua, otra cultura, otras personas o nuevas áreas de conocimiento" (Consejo de Europa, 2002: 12).

En síntesis, el MCER propone un aprendizaje de lenguas inscrito en la sociedad global, en donde se respetan las particularidades de los estudiantes pero también se reconoce la necesidad de que el aprendizaje de las lenguas esté contextualizado y vinculado a la realidad que se vive en el Siglo XXI. En una sociedad posmoderna el aprendizaje de lenguas no puede quedar al margen de los cambios sociales y tecnológicos, sino que es necesario involucrar los requerimientos globales en los aprendizajes locales.

En la llamada sociedad de la información, el uso de las tecnologías y particularmente del Internet está revolucionando todas las áreas de la vida del ser humano, y en el aprendizaje los cambios son vertiginosos. Si bien las posibilidades que ofrece la tecnología en la educación son incuantificables, las realidades locales y particularidades de cada región pueden representar fortalezas o debilidades que se deben convertir en áreas de oportunidad.

4. Los *E-Portfolios* en clases de lenguas.

El concepto portafolio ha tenido un largo viaje a través de distintos contextos; desde mucho tiempo atrás de su aplicación al ámbito educativo, artistas, arquitectos, fotógrafos, modelos y escritores ya utilizaban esta herramienta para mostrar su trabajo. Hace su arribo al contexto escolar en los años noventa, y para entonces su uso estaba principalmente vinculado con los objetivos de evaluación. A partir de entonces, el uso del portafolio se ha diversificado, adoptando nuevos roles en el proceso educativo.

De acuerdo con algunos autores (Mitchell, 1992; Klenowski, 2005; Zubizarreta, 2009) el uso del portafolio tiene diversas aplicaciones y ventajas que superan al rol que tradicionalmente se le ha asignado como mecanismo de evaluación y, más allá de eso, sus ventajas son también aprovechadas con fines que no se reducen únicamente al contexto del aula.

Los autores del presente trabajo, definen al portafolio de la siguiente manera: Instrumento que incluye una colección del trabajo del alumno cuidadosamente seleccionada con base en un trabajo de auto-reflexión intenso, que involucra al alumno en su propio proceso de aprendizaje y que tiene beneficios dentro y fuera del espacio del aula en una organización escolar.

Existen diversos tipos de portafolios, pero su distinción no radica en su composición o elementos que lo integra, sino en los objetivos que se persiguen; es decir, un

portafolios puede ser utilizado para la recopilación de los trabajos del alumno, para cumplir una finalidad de evaluación, para hacer una demostración del aprendizaje y avance del estudiante, o bien para comparar los avances de los alumnos entre cohortes.

Seldin (2008), Abrutyn (1999) y Cano (2005) explican en proceso de elaboración de un portafolios en distintas etapas; aunque las propuestas difieren en cuanto a la especificidad de la segmentación del proceso y los nombres que se le asignan, se considera que el trabajo de un *ePortfolio* inicia desde que se establece el objetivo a los estudiantes, continúa durante el período al que se aplique la herramienta, y concluye con la presentación de la versión final del trabajo.

Se insiste en la idea de que no existe un solo portafolios, y que los componentes que lo integren dependerán de cada caso en particular, los componentes que generalmente incluye son: 1) portada, 2) información personal del alumno (breve descripción), 3) elementos del trabajo del alumno: muestras de trabajo, fotografías, diarios de aprendizaje, registros y anotaciones escritas, grabaciones en audio y/o video, *tests*, y todo aquello que documente el proceso de aprendizaje del alumno (dentro y fuera del aula), 4) diario de aprendizaje (esquema de reflexión), 5) metas y trabajos futuros. (Se elabora al finalizar el trabajo del portafolio; cuando sea presentado como exhibición y/o para la evaluación). Es recomendable que cada muestra del trabajo que se integre al portafolio esté acompañada de una nota de contexto: fecha de elaboración, justificación para su elección, notas anecdóticas y comentarios, personas involucradas y todo aquello que sea significativo para el alumno.

Se considera que los beneficios de la utilización de los diversos tipos de portafolios en la clase de lenguas son muy amplios:

- Apoya el desarrollo, demostración y evaluación válida de las diversas habilidades del estudiante en la lengua meta
- Motiva al estudiante a tomar nuevos roles en su aprendizaje (documentación, observación, revisión, evaluación).
- Facilita la transformación e internalización de la lengua meta.
- Guía al estudiante a relacionar los aprendizajes del aula con la experiencia existente y con sus necesidades reales de comunicación.
- La responsabilidad del aprendizaje se comparte: maestro-alumno.
- Permite una reflexión profunda sobre el aprendizaje.

- Cuando se usa para la evaluación; se reduce la frontera existente entre evaluación-aprendizaje, puesto que todo el proceso se enfoca más en lo aprendido y en las necesidades del estudiante.

Como se observa, las ventajas percibidas de un portafolio sobrepasan la visión tradicional de considerarlos generalmente como un instrumento de evaluación de la competencia escrita. Los portafolios permiten el desarrollo no sólo de las competencias comunicativas, sino de las competencias generales de los alumnos.

Las ventajas de la implementación del portafolio como herramienta de clase pueden potenciarse cuando se hace uso de la tecnología. Los *ePortfolios* (también llamados portafolios digitales o electrónicos) permiten a docentes y estudiantes crear y gestionar un espacio virtual con las realizaciones personales, académicas y profesionales incorporando una valoración y justificación de la importancia de las mismas. Esto es, “permite organizar estas evidencias utilizando herramientas para la edición de sitios, plataformas de teleformación o bien editores específicos para ePortfolios” (Gallego, 2009: 2).

Lorenzo e Ittelson describen a los *e-Portfolios* como “colecciones personalizadas de trabajo basadas en Web, respuestas del trabajo y reflexiones que son utilizadas para demostrar habilidades clave y logros en una variedad de contextos y períodos de tiempo” (2005: 3). Por otro lado, Buzzetto-More (2009: 10) explica que la naturaleza misma de los e-Portfolios es comunicativa, en virtud de que no solamente estimula la comunicación entre el estudiante-profesor y entre estudiantes, sino más importante aún fomenta la comunicación interna, desarrollando así conversaciones metacognitivas a través de la reflexión.

Se considera que otra de las ventajas más significativas es que esta herramienta supera la mera función de almacenaje y recopilación de la información, y se convierte en una herramienta de gestión del aprendizaje. Además:

- Permite el crecimiento metacognitivo del alumno; implica un proceso que invita al estudiante a reflexionar sobre su aprendizaje, hacerse responsable del mismo, y proyectarlo en un medio que le es familiar.
- Desarrolla la imaginación y creatividad; la tecnología permite al estudiante el uso de diversas técnicas y herramientas para la creación de espacios de proyección de su identidad. Sin importar el objetivo del trabajo, es importante dejar un amplio margen de flexibilidad para la expresión artística del alumno.

- Reduce costos económicos; la tecnología permite la introducción de nuevos elementos como imágenes digitalizadas, fotografías, canciones, y otros recursos que están a la mano de los estudiantes en forma gratuita.
- Elimina de problemas prácticos; supera el problema de la acumulación del papel
- Se aproxima a la vida real; las formas de interacción y comunicación se han trasladado en diversos contextos de la vida cotidiana al mundo virtual, por lo tanto, la realización de un *ePortfolio* permite un acercamiento a la vida cotidiana de las nuevas generaciones.
- Reduce de los problemas de almacenamiento; El almacenaje no requiere un lugar físico, además de que permite que tanto el alumno como el profesor tengan acceso remoto al mismo.
- Desarrolla habilidades clave; la autoevaluación, la conversación, el pensamiento reflexivo...pero además, la comunicación en otros lenguajes (la lengua meta del curso y el lenguaje computacional)
- Organiza y gestiona la información para la investigación; es posible que se organicen y conserven respaldos de los trabajos elaborados por los alumnos, para ser utilizados como información relevante en la investigación educativa.

Klenowski (2005: 40-41) establece tres principios para el éxito de un e-Portfolio: tener claridad en el objetivo del *ePortfolio*, ayudar a los estudiantes a integrarse en el proceso evaluativo a través de la autoevaluación, ayudar a los estudiantes a centrarse en su propio aprendizaje, a través de la integración del aprendizaje y la autoevaluación como un proceso continuo. Como sucede con todas las herramientas tecnológicas, por sí solas no resuelven un problema concreto, sino que su utilidad y sus beneficios dependen ampliamente de la claridad con que se conozca la problemática y de una selección adecuada de la solución que mejor se ajuste a las características del problema.

No obstante, el reto aún mayor se refiere a la adopción de estas tecnologías como un proyecto institucional, puesto que es entonces cuando las discusiones sobre recursos y capacidades tecnológicas, costos y tiempos de implementación cobran auge.

4.1. Adopción de e-Portfolios

Existen diversos tipos de soluciones para la implementación de los *e-Portfolios*, por lo que el proyecto de implementación puede variar significativamente según la naturaleza

del software que se seleccione. Este puede ser una plataforma comercial, en la que la institución debe hacer una inversión por el costo de la licencia de la plataforma (generalmente vinculada con la cantidad de información que es posible almacenar), o bien puede elegirse una plataforma de código abierto.

Himpsl y Baumgartner explican que en este tipo de software “es relativamente difícil determinar qué funciones son obligatorias –es decir qué funciones constituyen rasgos claves y cuáles son sólo opcionales ‘nice to have’”(2010:19). Las características que poseen los diversos sistemas de e-Portfolios se agrupan en cinco categorías: 1) elementos esenciales, 2) elementos para la colección, organización y selección del trabajo del alumno, 3) elementos de ayuda para la reflexión, evaluación, verificación y planeación, 4) elementos para la administración, implementación y adaptación del software.

Con base en un estudio llevado a cabo durante 2007-2009, Himpsl y Baumgartner (2010) elaboraron un comparativo entre los principales distribuidores de software para e-Portfolios, en la que calificaron en una escala de 3 a 1, siendo el 3 el mejor evaluado. (Ver Tabla 1).

Tabla no 1.

Resultados de la Evaluación de sistemas de e-Portfolio en orden alfabético

Evaluación de sistemas de e-Portfolios		Esfuerzo para la primera instalación	Colección, organización y selección del trabajo del alumno	Ayuda para la reflexión, evaluación, verificación y planeación	Administración, implementación y adaptación del software	Facilidad de uso
Producto	Licencia					
Drupal ED	Código abierto	Alto	3	1	2	3
Elgg	Código abierto	Mediano	3	1	2	3
Epsilon	Comercial	Bajo	1	2	1	1
Exabis	Código abierto	Bajo	1	1	1	2
Factline	Comercial	Mediano	3	1	3	1
Fronter	Comercial	Mediano	3	2	1	1
Mahara	Código abierto	Bajo	3	2	3	2
Movable Type	Código abierto	Alto	3	1	2	2
PebblePad	Comercial	Bajo	3	2	3	2
Sakai	Código abierto	Mediano	2	1	3	2
Taskstream	Comercial	Mediano	2	3	3	2
Wordpress	Código abierto	Mediano	3	1	2	3

Fuente: Adaptado de Himpsl y Baumgartner, (2010:31)

Además, es posible implementar *e-Portfolios* a través de aplicaciones de Internet tales como Google y Youtube, e inclusive mediante herramientas ofimáticas y almacenados en memorias electrónicas o CDs. Es decir, los sistemas sofisticados de gestión de e-Portfolios son herramientas útiles que facilitan el trabajo tanto del maestro

como del alumno, pero no son las únicas opciones con las que se puede introducir la tecnología en el desarrollo de las habilidades del alumno en la lengua meta.

5. El caso del Departamento de Lenguas de la UNACH.

En el Departamento de Lenguas de la Escuela de Lenguas Tuxtla (ELT) de la Universidad Autónoma de Chiapas (UNACH), se ha llevado a cabo esfuerzos por promover el uso de las tecnologías en las clases de lenguas a través de una modalidad *b-learning*. Se reconocen las limitaciones de los alumnos, de los profesores y de la institución; sin embargo, se sabe la urgencia de desarrollar en los estudiantes competencias generales que ayuden a los alumnos a desarrollar las competencias necesarias para desenvolverse de manera exitosa en su vida cotidiana, académica y profesional. Por lo tanto, con base en las guías y reflexiones que se proponen en el MCER, se han realizado intentos por adoptar la tecnología al proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas.

En el caso de un grupo de 27 estudiantes principiantes del idioma inglés, se realizó una prueba piloto para el uso de e-Portfolios. Este trabajo correspondió a una iniciativa de un sector de la institución, y no a una labor institucional. El objetivo del proyecto fue: Desarrollar la competencia comunicativa y las generales de los alumnos a través del uso de portafolios digitales.

Debido a las limitaciones técnicas, económicas y humanas, el proyecto se desarrolló utilizando los sitios de *Google* a través de una cuenta de correo de *Gmail*. Al inicio del curso se observó que el cien por ciento de los estudiantes tenían una cuenta de correo electrónico activa, pero se les solicitó de tarea a quienes no tuvieran una cuenta de correo en *Gmail* que aperturaran una para la elaboración del portafolio.

Se requirió de tres sesiones de una hora para explicar a los alumnos la naturaleza de los portafolios y los objetivos para los que se utilizaría. Aquí se buscó concientizarlos sobre la importancia de desarrollar habilidades tecnológicas y tomar la responsabilidad de su aprendizaje. Posteriormente, se requirió de dos sesiones de una hora para explicar el procedimiento de apertura y gestión de un sitio para su *e-Portfolio*. Desafortunadamente el laboratorio de cómputo de la Escuela no se encontraba disponible, pero 9 alumnos llevaron su equipo portátil y se hicieron equipos de trabajo de apoyo entre los alumnos. Al final de las dos horas, todos los alumnos habían abierto su e-Portfolio, editados su portada (página principal) e iniciado su bitácora de aprendizaje (en formato de blog).

Durante el semestre, los alumnos fueron anotando entradas en su bitácora de aprendizaje, y agregando ligas y archivos que consideraban importantes para su aprendizaje. De las cinco horas semanales de clase, media de ellas se destinaba a la sociabilización de sus inquietudes y percepciones sobre el *e-Portfolio*. Aunque se trataba de una clase de inglés, todo lo referente a este trabajo se realizaba en español puesto que se trataba de un grupo de principiantes. Antes de finalizar el semestre, se destinaron dos sesiones de una hora para hacer un balance del *e-Portfolio*. Las ventajas más populares entre los alumnos son:

- El agrado por la realización del *e-Portfolio*, puesto que les brindaba libertad para poner lo que quieran (incrementa la motivación).
- La facilidad de subir y bajar sus archivos y ligas favoritas (fácil gestión).
- La posibilidad de conservar sus trabajos y ligas que consideraron útiles para semestres posteriores (fácil almacenaje).

Entre las desventajas más frecuentemente mencionadas destacan:

- La dificultad de escribir una bitácora de aprendizaje (problemas con una reflexión profunda).
- La dificultad para seleccionar qué se incluye o no en el *e-Portfolio* (desarrollo del auto-aprendizaje).
- La lentitud y restricciones de la red de acceso a Internet de la UNACH (recursos tecnológicos limitados de la Institución).

Debido a que se trató de un ejercicio inicial, se indicó a los alumnos que el sitio únicamente se compartiera con la profesora del grupo. Esto debido a la preocupación por la reacción de los alumnos ante la confidencialidad de su bitácora de aprendizaje; se consideró que al saber que su diario sería leído únicamente por el profesor, esto brindaría mayor confianza a los alumnos de expresarse en forma libre y desinhibida. Sin embargo, se considera que en una futura iniciativa será necesario que la elaboración de los *e-Portfolios* pueda compartirse con los demás alumnos del grupo, de tal manera que pueda haber colaboración y cooperación entre ellos, y construir redes de aprendizaje.

6. Reflexión final

En la enseñanza de lenguas, la tecnología permite tanto al alumno como al profesor el desarrollo de actividades que desarrollen no sólo la competencia lingüística de los estudiantes, sino además la competencia pragmática, sociolingüística y especialmente

las competencias genéricas (saber ser, saber aprender, saber convivir). No obstante los obstáculos que presenta la brecha digital en nuestros contextos locales, es imperativo desarrollar iniciativas que permitan a los alumnos vincular los aprendizajes particulares con los saberes globales.

El caso descrito es sólo una iniciativa limitada en tanto los recursos tecnológicos y financieros, sin embargo los resultados superaron las expectativas. Aunque se invirtieron considerables horas en la explicación y monitoreo semanal del proyecto del e-Portfolio, se considera que se trató de un proyecto útil para el desarrollo de conocimientos, habilidades y actitudes de los estudiantes. La motivación se vio incrementada y se observó un esfuerzo de los alumnos por hacerse responsables de su propio aprendizaje.

Se consideró interesante que entre los inconvenientes descritos por los alumnos no se encontró el acceso a Internet o la gestión del sitio. A pesar de que era la minoría de los alumnos quien tenía acceso a una computadora con conexión a Internet desde su hogar, todos realizaron la actividad de manera exitosa, por lo que no se observó que el acceso a Internet representara un obstáculo para su realización.

Expresaban que la conexión a Internet la realizaban desde el laboratorio de cómputo de la escuela, desde cafés internet o desde los equipos de sus compañeros. Es decir, de alguna manera la restricción de acceso fue resuelto exitosamente por los alumnos.

Se reconoce la responsabilidad de las autoridades gubernamentales y de nuestras instituciones educativas por hacer un cambio radical respecto a nuestra posición en desventaja respecto a otras regiones del mundo, pero también se reconoce la necesidad de implementar proyectos de mediana escala en nuestras aulas que permitan a los alumnos desarrollar sus capacidades para enfrentar los retos que el Siglo XXI y la sociedad globalizada plantean cada vez de manera más intensa.

Referencias

- Arter, J. (1990). *Using Portfolios in Instruction and Assessment: State of the Art Summary*. Portland: Northwest Regional Educational Laboratory.
- Byram, M. (Ed.) (2000). *Routledge encyclopedia of language teaching and learning*. Nueva York: Routledge.

- Buzzetto-More, N. (2010). Understanding E-Portfolios and their Applications. En Buzzetto-More, N. (Ed.) *The –Portfolio Paradigm: Informing, Educating, Assessing, and Managing With E-Portfolios* (pp. 1-18), California: Informing Science Press.
- Cano, E. (2005). *El portafolios del profesorado universitario; un instrumento para la evaluación y para el desarrollo profesional*. Barcelona: Educación Universitaria, OCTAEDRO / ICE-UB.
- Consejo de Europa (2001). Common European Framework of Reference for Languages Learning, Teaching, Assessment. Recuperado el 18 de febrero, disponible en http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf.
- (2002). Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Strasburgo: Consejo de Europa, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte / Instituto Cervantes.
- Cassany, D. (2006). El portfolio europeo de las lenguas y sus aplicaciones en el aula. España: Ministerio de Educación y Ciencia, Secretaría General de Educación.
- Cuq, J. P. (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris: F.D.
- Danielson, C. y Abrutyn, L. (1999) *Una introducción al uso de portafolios en la escuela*. México D.F.: Fondo de Cultura Económica.
- Gallego, D. *et al* (2009) El ePortfolio como estrategia de enseñanz ay aprendizaje, *Revista Electrónica de Tecnología Educativa*, número 30, noviembre 2009, Revisado el 2 de febrero de 2010, disponible en http://edutec.rediris.es/Revelec2/revelec30/articulos_n30_pdf/Edutec-30_Gallego_Cacheir_Martin_Angel.pdf.
- Himpsl, K. y Baumgartner, P., 2010: Evaluation of E-Portfolio Systems. En Buzzetto-More, N. (Ed.) *The –Portfolio Paradigm: Informing, Educating, Assessing, and Managing With E-Portfolios* (pp. 19-34), California: Informing Science Press.
- Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (2005). Estadísticas sobre Disponibilidad y Uso de Tecnología de Información y Comunicaciones en los hogares, 2005. Disponible en

<http://www.inegi.org.mx/inegi/contenidos/espanol/prensa/Contenidos/capsulas/2005/tecnologia/usuariosi.asp?s=inegi&c=1588>

- (2009). Estadísticas sobre Disponibilidad y Uso de Tecnología de Información y Comunicaciones en los hogares, 2009. Disponible en http://www.inegi.org.mx/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/encuestas/especiales/endutih/ENDUTIH_2009.pdf
- Klenowski, V. (2005) *Desarrollo de Portafolios para el Aprendizaje y la Evaluación*. 2ª edición. Madrid: Narcea, S.A. de ediciones.
- Little, D., Hodel, H.P., Kohone, V., Perclova, R. (2007) *Preparing teachers to use the European Language Portfolio-arguments, materials and resources*. Austria: Centro Europeo para las Lenguas Modernas-Consejo de Europa.
- Lorenzo, G., Ittelson, J. (2005). An Overview of E-Portfolios, *EDUCASE Learning initiative- advancing learning through IT innovation* Recuperado en febrero 15, 2011, disponible en <http://www.educause.edu/ELI/Archives/EPortfolios/5524>.
- Mitchell, R. (1992). *Testing for Learning: How New Approaches to Education Can Improve American Schools*. Nueva York: The Free Press.
- Niemer, S. (2004). Linguistic and Cultural relativity- Reconsidered for the Foreign Language Classroom. En Michel A., Susanne N. (Ed.) (2004) *Cognitive linguistics, second language acquisition, and foreign language teaching*. Nueva York: Mouton de Gruyter.
- Rupp, A.A., Vock, M., Harsch, C., Köller, O.(2008) *Developing Standards-based Assessment Tasks for English as a First Foreign Language- Context, processes and outcomes in Germany*. Deutsche Nationalbibliothek. Alemania.
- Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (2010). *Information Technology Outlook 2010*. Disponible en http://www.oecd.org/document/20/0,3746,en_2649_33757_41892820_1_1_1_1,00.html
- Seldin, P. (2008). Foreword to the first edition, en Zubarieta (xxiii-xxvi) *The Learning Portfolio: Reflective Practice for Improving Student Learning*. San Francisco: Jossey-Bass.
- Rodríguez, A. (2005). *Tecnologías de la información y brecha digital en México 2001-2005*. México, D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México.

Shores, E. y Grace, C. (2004) *El portafolio paso a paso; infantil y primaria*. Barcelona: GRAÓ.

Zubizarreta, J. (2009) *The Learning Portfolio: Reflective Practice for Improving Student Learning*. San Francisco: Jossey-Bass.